



ΚΥΠΡΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

Φακ.: 4.2.06.14
Τηλ.: 22601662
Φαξ: 22605009

ΤΜΗΜΑ ΤΕΛΩΝΕΙΩΝ
1440 ΛΕΥΚΩΣΙΑ

14 Ιουλίου 2010

Εγκύκλιος ΕΕ -"ΑΝΤ"(154)
Όλο το τελωνειακό προσωπικό

Κατάργηση της απόφασης για την αποδοχή ανάληψης υποχρέωσης

Πληροφορείστε ότι με την Απόφαση 2010/389/ΕΕ της Επιτροπής, η οποία δημοσιεύτηκε στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 179 ημερομηνίας 14 Ιουλίου 2010, καταργείται η Απόφαση 2006/109/ΕΚ για την αποδοχή ανάληψης υποχρέωσης που προτάθηκε στο πλαίσιο της διαδικασίας αντιντάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές ορισμένων προϊόντων χύτευσης, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας.

Συνεπώς από τις 15 Ιουλίου 2010, οπότε αρχίζει η ισχύς της Απόφασης 2010/389/ΕΕ, οι εταιρείες που αναφέρονται στην Απόφαση 2006/109/ΕΚ δεν θα απαλλάσσονται αλλά θα καταβάλλουν τον οριστικό δασμό αντιντάμπινγκ που επιβάλλεται βάσει του άρθρου 1 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1212/2005.

(Ρ. Παπαντωνίου)
για Αν. Διευθυντή
Τμήματος Τελωνείων

ΡΠ/

Κοιν. : Κυπριακό Εμπορικό και Βιομηχανικό Επιμελητήριο: marios@ccci.org.cy και chamber@ccci.org.cy
: Εμπορικό και Βιομηχανικό Επιμελητήριο Λευκωσίας: ncci@ccci.org.cy
: Εμπορικό και Βιομηχανικό Επιμελητήριο Αμμοχώστου: chamberf@cytanet.com.cy
: Εμπορικό και Βιομηχανικό Επιμελητήριο Λάρνακας: lcci@spidernet.com.cy
: Εμπορικό και Βιομηχανικό Επιμελητήριο Λεμεσού: chamberl@cytanet.com.cy
: Εμπορικό και Βιομηχανικό Επιμελητήριο Πάφου: epepafos@cytanet.com.cy
: Ομοσπονδία Εργοδοτών και Βιομηχάνων Κύπρου: cchristofides@oeb.org.cy
: Σύνδεσμο Τελωνειακών Πρακτόρων και Διαμεταφορέων Κύπρου:
chamberf@cytanet.com.cy
: Παγκύπρια Ένωση Εκτελωνιστών και Διαμεταφορέων: aacf@cytanet.com.cy
: Σύνδεσμο Γενικών Αποθηκών Κύπρου: chamberf@cytanet.com.cy
: Σύνδεσμο Ναυτικών Πρακτόρων Κύπρου: info@csa-cy.org
: Αρχή Λιμένων Κύπρου: cpa@cpa.gov.cy
: Π.Ο.Β.Ε.Κ. Λεμεσού: poveklim@cytanet.com.cy
: και Μαρία Τσολάκη: mtheophilou@customs.mof.gov.cy για ενημέρωση της ιστοσελίδας

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 13ης Ιουλίου 2010

σχετικά με την κατάργηση της απόφασης 2006/109/EK της Επιτροπής για την αποδοχή ανάληψης υποχρέωσης που προτάθηκε στο πλαίσιο της διαδικασίας αντιντάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές ορισμένων προϊόντων χύτευσης καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας

(2010/389/ΕΕ)

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1225/2009 του Συμβουλίου, της 30ής Νοεμβρίου 2009, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας⁽¹⁾ (εφεξής ο «βασικός κανονισμός»), και ιδίως τα άρθρα 8 και 9,

Κατόπιν διαβουλεύσεων με τη συμβουλευτική επιτροπή,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

ΙΣΧΥΟΝΤΑ ΜΕΤΡΑ

- (1) Το Συμβούλιο, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1212/2005⁽²⁾, επέβαλε οριστικούς δασμούς αντιντάμπινγκ επί των εισαγωγών στην Ένωση ορισμένων προϊόντων χύτευσης καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας (εφεξής «το υπό εξέταση προϊόν»). Ο εν λόγω κανονισμός τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 500/2009 του Συμβουλίου⁽³⁾.
- (2) Η Επιτροπή, με την απόφαση 2006/109/EK⁽⁴⁾, δέχτηκε μια κοινή ανάληψη υποχρέωσης ως προς τις τιμές (εφεξής «η ανάληψη υποχρέωσης»), την οποία πρότεινε το Εμπορικό Επιμελητήριο της Κίνας για τις Εισαγωγές και Εξαγωγές Μηχανημάτων και Ηλεκτρονικών Προϊόντων (εφεξής «CCCME») από κοινού με 20 συνεργαζόμενες κινεζικές εταιρίες ή συνεργαζόμενους ομίλους εταιρειών (εφεξής «οι εταιρίες»). Η εν λόγω απόφαση τροποποιήθηκε τελευταία με την απόφαση 2010/177/ΕΕ της Επιτροπής⁽⁵⁾.

ΠΑΡΑΒΙΑΣΕΙΣ ΤΗΣ ΑΝΑΛΗΨΗΣ ΥΠΟΧΡΕΩΣΗΣ

Η ανάληψη υποχρέωσης

Υποχρεώσεις των εταιρειών που δεσμεύονται από την ανάληψη υποχρέωσης

- (3) Στο πλαίσιο της ανάληψης υποχρέωσης, οι εταιρείες συμφώνησαν, μεταξύ άλλων, να μην πωλήσουν το υπό εξέταση

⁽¹⁾ ΕΕ L 343 της 22.12.2009, σ. 51.

⁽²⁾ ΕΕ L 199 της 29.7.2005, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 151 της 16.6.2009, σ. 6.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 47 της 17.2.2006, σ. 59.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 77 της 24.3.2010, σ. 55.

προϊόν στον πρώτο ανεξάρτητο πελάτη στην Ευρωπαϊκή Ένωση (εφεξής «ΕΕ») κάτω από μια συγκεκριμένη ελάχιστη τιμή εισαγωγής (εφεξής «ΕΤΕ») που καθορίζεται στην ανάληψη υποχρέωσης.

- (4) Οι εταιρείες συμφώνησαν επίσης να μην καταστρατηγήσουν την ανάληψη υποχρέωσης με το να συνάψουν, μεταξύ άλλων, συμφωνίες συμψηφισμού με τους πελάτες τους και με το να υποβάλουν παραπλανητικά στοιχεία σχετικά με την καταγωγή του υπό εξέταση προϊόντος ή την ταυτότητα του εξαγωγέα.
- (5) Οι όροι της ανάληψης υποχρέωσης υποχρεώνουν επίσης τις εταιρείες να υποβάλλουν στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή (εφεξής «η Επιτροπή») ανά τακτά διαστήματα αναλυτικές πληροφορίες με τη μορφή τριμηνιαίας έκθεσης σχετικά με το σύνολο των εξαγωγικών πωλήσεών τους προς την ΕΕ που αφορούν το υπό εξέταση προϊόν. Εάν δεν γίνεται μνεία περί του αντιδέτου, τεκμαίρεται ότι τα στοιχεία που περιλαμβάνονται στις εν λόγω υποβαλλόμενες εκθέσεις πωλήσεων είναι πλήρη, εξαντλητικά και σωστά σε όλα τα σημεία και ότι οι συναλλαγές συμμορφώνονται πλήρως με τους όρους της ανάληψης υποχρέωσης.
- (6) Προκειμένου να εξασφαλιστεί η συμμόρφωση με την ανάληψη υποχρέωσης, οι εταιρείες ανέλαβαν επίσης την υποχρέωση να επιτέπουν επιτόπιες επισκέψεις επαλήθευσης στις εγκαταστάσεις τους έτσι ώστε να ελέγχεται η ακρίβεια και η ορθότητα των στοιχείων που υποβάλλουν στις προαναφερόμενες τριμηνιαίες εκθέσεις και να παρέχονται όλες οι πληροφορίες που κρίνονται αναγκαίες από την Επιτροπή.
- (7) Επιπλέον, και όπως ορίζεται περαιτέρω στην ανάληψη υποχρέωσης, η αποδοχή της ανάληψης υποχρέωσης από την Επιτροπή βασίζεται στην εμπιστοσύνη και οποιαδήποτε ενέργεια κλονίζει τη σχέση εμπιστοσύνης με την Επιτροπή δικαιολογεί την άμεση ανάκληση της ανάληψης υποχρέωσης.

Ειδικές διατάξεις της παρούσας ανάληψης υποχρέωσης ως προς τις τιμές

- (8) Επιπροσθέτως, η απόφαση 2006/109/EK ορίζει ότι μια παραβίαση από οποιαδήποτε από τις εταιρείες ή από το CCCME θεωρείται παραβίαση της ανάληψης υποχρέωσης από όλα τα μέρη. Στην ανάληψη υποχρέωσης ορίζεται περαιτέρω ότι οποιαδήποτε παραβίαση ή υπόνοια για παραβίαση οποιαδήποτε διάταξης της ανάληψης υποχρέωσης συνεπάγεται την αποδοχή της ανάκλησης της ανάληψης υποχρέωσης για όλες τις εταιρείες, ανεξάρτητα από το επίπεδο ουσιαστικής σημασίας της παραβίασης.

Επίσκεψη επαλήθευσης στις εγκαταστάσεις ενός συμβαλλόμενου μέρους

- (9) Το 2010 πραγματοποιήθηκε επίσκεψη επαλήθευσης στις εγκαταστάσεις ενός εκ των συμβαλλόμενων μερών της ανάληψης υποχρέωσης, δηλ. στην εταιρεία χύτευσης Hebei Jize Xian Ma Gang Cast Factory (εφεξής «Ma Gang») στη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας.
- (10) Κατά τη διάρκεια της επίσκεψης επαλήθευσης, η εταιρεία Ma Gang δήλωσε ότι ούτε σχετίζεται με οποιονδήποτε άλλο παραγωγό του υπό εξέταση προϊόντος ούτε και πωλεί το υπό εξέταση προϊόν από οποιονδήποτε άλλο παραγωγό που δεσμεύεται από τους όρους της ανάληψης υποχρέωσης.

Πρόσθετες πληροφορίες που έλαβαν οι υπηρεσίες της Επιτροπής

- (11) Μετά την επίσκεψη επαλήθευσης και σε συνεργασία με τις ιταλικές τελωνειακές αρχές, οι υπηρεσίες της Επιτροπής έλαβαν πληροφορίες που δείχνουν σαφώς ότι η εταιρεία Ma Gang καταστρατηγούσε τους όρους της ανάληψης υποχρέωσης με διάφορους τρόπους από τη στιγμή που αποδέχτηκε την ανάληψη υποχρέωσης.
- (12) Διαπιστώθηκε ότι η εταιρεία Ma Gang ήρθε σε συμφωνία συμψηφισμού με τουλάχιστον έναν πελάτη στην ΕΕ, βάσει της οποίας καθορίστηκε επίσημη τιμολογιακή τιμή ίση ή μεγαλύτερη της ΕΤΕ και «πραγματική» τιμή πώλησης μικρότερη της ΕΤΕ και η διαφορά μεταφερόταν και πάλι στον πελάτη από την ΕΕ με τη μορφή «επιστροφής».
- (13) Σε σειρά μηνυμάτων ηλεκτρονικής αλληλογραφίας που ανταλλάχθηκαν το 2007 και το 2008 μεταξύ της εταιρίας Ma Gang και ενός πελάτη στην ΕΕ διατυπώνονται οι λεπτομέρειες της συμφωνίας συμψηφισμού, όπου περιλαμβάνεται και ο υπολογισμός του προς επιστροφή ποσού και τρόποι για να καταστεί αδύνατος ο εντοπισμός των σχετικών πράξεων στους λογαριασμούς της Ma Gang. Επιπλέον, ένα σημείωμα του 2008 αναφέρεται στην επιστροφή που σχετίζεται με δύο συγκεκριμένα τιμολόγια (A714/TPL07002 και A714/TPL070921).
- (14) Διαπιστώθηκε επίσης ότι η εταιρεία Ma Gang προσφέρθηκε να αντισταθμίσει την τιμολογιακή τιμή για το υπό εξέταση προϊόν με τεχνητή μείωση της τιμής πώλησης άλλου προϊόντος που δεν καλύπτεται από τα μέτρα αντιντάμπινγκ.
- (15) Υπάρχουν στοιχεία που αποδεικνύουν ότι η εταιρεία Ma Gang έδωσε από αρκετές απόψεις παραπλανητικές πληροφορίες κατά τη διάρκεια της επίσκεψης επαλήθευσης.
- (16) Κατά πρώτον, διαπιστώθηκε ότι υπάρχει σχέση μεταξύ της εταιρίας Ma Gang και ενός άλλου κινέζου παραγωγού του υπό εξέταση προϊόντος (εφεξής «άλλη εταιρεία») αφού σε μια σειρά ηλεκτρονικών μηνυμάτων γίνεται αναφορά στο γεγονός ότι ο ιδιοκτήτης της Ma Gang είναι ο πατέρας του ιδιοκτήτη της άλλης εταιρείας. Επιπλέον, ένα υψηλόβαθμο διευθυντικό στέλεχος της Ma Gang εργαζόταν τουλάχιστον

έως τα τέλη του 2008 για την άλλη εταιρεία αφού η αλληλογραφία μεταξύ του πελάτη στην ΕΕ και της Ma Gang διακινείτο συχνά μέσα από τη διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου και τον αριθμό φαξ της άλλης εταιρείας.

- (17) Κατά δεύτερον, υπάρχουν αποδείξεις ότι η εταιρεία Ma Gang παραβίασε τις δεσμεύσεις της που απορρέουν από την ανάληψη υποχρέωσης, προβαίνοντας στην πώληση – με τους όρους της ανάληψης υποχρέωσης – του υπό εξέταση προϊόντος το οποίο παρήγαγε η άλλη εταιρεία, και συνεπώς κάνοντας παραπλανητικές δηλώσεις όσον αφορά την ταυτότητα του εξαγωγέα. Αυτή η πρακτική έδωσε σε τουλάχιστον έναν πελάτη στην ΕΕ τη δυνατότητα να αποφύγει την πληρωμή του υπολειπόμενου δασμολογικού συντελεστή αντιντάμπινγκ 47,8 % που εφαρμόζεται στην άλλη εταιρεία.

- (18) Επιπλέον, το 2006 η εταιρεία Ma Gang έστειλε ηλεκτρονικό μήνυμα με το οποίο προσφέρθηκε να μεταφορτώνει το υπό εξέταση προϊόν στην Κορέα. Στην προσφορά επισυνάφθηκε και σύμβαση την οποία είχε συντάξει μια εταιρεία της Κορέας.

Λόγοι ανάκλησης της αποδοχής της ανάληψης υποχρέωσης

- (19) Από τα στοιχεία που εκτιθένται στις αιτιολογικές σκέψεις 12 έως 18, συνάγεται το συμπέρασμα ότι η εταιρεία Ma Gang παραβίασε την ανάληψη υποχρέωσης από αρκετές απόψεις.
- (20) Η εταιρεία Ma Gang παραβίαζε συνεχώς την ΕΤΕ με τη συμφωνία συμψηφισμού που συνήψε με τουλάχιστον έναν πελάτη στην ΕΕ. Η Ma Gang έκανε επίσης παραπλανητικές δηλώσεις όσον αφορά την ταυτότητα του εξαγωγέα, εκδιδόντας τιμολόγια ανάληψης υποχρέωσης για πωλήσεις του υπό εξέταση προϊόντος που παρήγαγε η άλλη εταιρεία, η οποία δεν δεσμεύοταν από την ανάληψη υποχρέωσης. Επιπλέον, η Ma Gang προσφέρθηκε να δηλώσει παραπλανητικά στοιχεία σχετικά με την προέλευση του υπό εξέταση προϊόντος. Και επίσης, η παροχή ανακριβών πληροφοριών κατά τη διάρκεια της επίσκεψης επαλήθευσης τον Ιανουάριο του 2010 θεωρείται ως ακόμα μία παραβίαση της ανάληψης υποχρέωσης.
- (21) Τέλος, οι συνεχείς και πολυάριθμες παραβιάσεις της ανάληψης υποχρέωσης κλόνισαν τη σχέση εμπιστοσύνης που αποτελούσε τη βάση για την αποδοχή της ανάληψης υποχρέωσης.
- (22) Η εταιρεία και το CCCME ενημερώθηκαν γραπτώς για τα ουσιώδη πραγματικά περιστατικά και τους λόγους βάσει των οποίων πρέπει να ανακληθεί η αποδοχή της από κοινού ανάληψης υποχρέωσης και πρέπει να εφαρμοστούν οι οριστικοί δασμοί αντιντάμπινγκ.

Γραπτές παραπρήσεις και ακροάσεις

- (23) Το CCCME έστειλε γραπτές παραπρήσεις εντός της ορισθείσας προθεσμίας, ενώ ζήτησε επίσης και έγινε δεκτό σε ακρόαση.

- (24) Η εταιρεία Ma Gang επιβεβαίωσε ότι υψηλόβαθμο διευθυντικό στέλεχος όντως αδέτησε τις υποχρεώσεις που απορρέουν από την ανάληψη υποχρέωσης όπως περιγράφεται ανωτέρω, αλλά επισήμανε ότι το εν λόγω άτομο ενήργησε εν αγνοία της Ma Gang και απολύθηκε αμέσως. Η Ma Gang επιβεβαίωσε επίσης ότι είχε σχέση με την άλλη εταιρεία (οι ιδιοκτήτες τους είναι πατέρας και γιος), αλλά οι δύο εταιρίες λειτουργούν ανεξάρτητα η μία από την άλλη. Τέλος, η Ma Gang επιβεβαίωσε ότι προσφέρθηκε να μεταφορτώνει το υπό εξέταση προϊόν στην Κορέα, αλλά δήλωσε ότι αυτή η μεταφόρτωση δεν έγινε στην πραγματικότητα ουδέποτε.
- (25) Το CCCME δεν αμφισβήτησε το γεγονός ότι ένα συμβαλλόμενο μέρος παραβίασε την ανάληψη υποχρέωσης. Ωστόσο, παρατήρησε ότι η ανάκληση για όλα τα συμβαλλόμενα μέρη μπορεί να θεωρηθεί αδικαιολόγητη τιμωρία για όλες τις άλλες εταιρίες που τηρούν αυστηρά τους όρους της ανάληψης υποχρέωσης από τη σπιγμή που άρχισε να ισχύει το 2006, ιδίως αφού οι πολυάριθμες επισκέψεις επαλήθευσης και οι δραστηριότητες εντατικής παρακολούθησης δεν έφεραν στο φως κάποιο σοβαρό πρόβλημα εφαρμογής. Το CCCME τόνισε επίσης ότι εργαζόταν διαρκώς για τη βελτίωση της εφαρμογής μαζί με τις ενδιαφερόμενες εταιρίες και ότι η αναπροσαρμοσμένη ETE προσέφερε ένα αποτελεσματικό μέτρο αντιντάμπινγκ.
- (26) Επιπλέον, το CCCME υπέβαλε σχέδιο συμφωνίας που υπογράφηκε λίγο μετά την κοινοποίηση των συμπερασμάτων μεταξύ του CCCME και όλων των συμβαλλόμενων μερών πλην της εταιρείας Ma Gang, προκειμένου να ενισχυθούν ακόμη περισσότερο οι αρμοδιότητες παρακολούθησης του CCCME και κυρίως να ισχυροποιηθούν τα δικαιώματα του CCCME απέναντι σε κάθε συμβαλλόμενο μέρος.
- (27) Σε απάντηση αυτών των παρατηρήσεων πρέπει να τονιστεί ότι η κοινή υποχρέωση που έγινε δεκτή από όλα τα συμβαλλόμενα μέρη της ανάληψης υποχρέωσης ήταν απαραι-

τητη προϋπόθεση για την αποδοχή της ανάληψης υποχρέωσης από την πλευρά της Επιτροπής. Ως εκ τούτου, και έχοντας υπόψη τις σοβαρές και συνεχείς παραβιάσεις της ανάληψης υποχρέωσης, η Επιτροπή είναι υποχρεωμένη να ανακαλέσει αμέσως την αποδοχή της.

ΚΑΤΑΡΓΗΣΗ ΤΗΣ ΑΠΟΦΑΣΗΣ 2006/109/EK

- (28) Έχοντας υπόψη τα παραπάνω, πρέπει να ανακληθεί η αποδοχή της ανάληψης υποχρέωσης και να καταργηθεί η απόφαση 2006/109/EK. Συνεπώς, πρέπει να εφαρμοστούν οι οριστικοί δασμοί αντιντάμπινγκ που επιβάλλονται βάσει του άρθρου 1 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1212/2005 επί των εισαγωγών του υπό εξέταση προϊόντος που παράγεται από τις εταιρίες,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Η απόφαση 2006/109/EK καταργείται.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την επομένη της ημέρας δημοσίευσής της στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Βρυξέλλες, 13 Ιουλίου 2010.

*Για την Επιτροπή
Ο Πρόεδρος
José Manuel BARROSO*